

شماره ۸۰۲۰۸

شماره

تاریخ ۱ - ۱۱ / ۱۳۸۲

تاریخ

پست



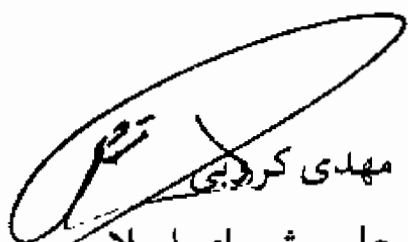
جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
دفتر رئیس

بجانب

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت ۴۵۷۵، ۱۱، ۸۲ صبح
تاریخ ثبت: عصر
اقدام کننده: ۱، ۱۱، ۸۲

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۲۹۰۸۷/۲۸۱۰۹ مورخ ۱۳۸۲/۵/۲۲ دولت در مورد موافقتنامه مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی بین دولت جمهوری اسلامی ایران، دولت انتقالی اسلامی افغانستان و دولت جمهوری تاجیکستان که در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ ۱۳۸۲/۱۰/۲۳ مجلس شورای اسلامی عیناً به تصویب رسیده است، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران جهت بررسی و اظهارنظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می‌گردد. ع


مهدی کردویی

رئیس مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۸۰۲۰۸

تاریخ ۱۱/۱۱/۸۳

پوست

مجلس

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
 شماره ثبت ۴۵۷۵، ۱۱، ۸۳ صبح
 تاریخ ثبت :
 اقدام کننده : ۱۱، ۱۱، ۸۳ عصر

**لایحه موافقتنامه مسیرهای حمل و نقل بین المللی بین
 دولت جمهوری اسلامی ایران، دولت انتقالی اسلامی
 افغانستان و دولت جمهوری تاجیکستان**

ماده واحده - موافقتنامه مسیرهای حمل و نقل بین المللی بین دولت جمهوری اسلامی ایران، دولت انتقالی اسلامی افغانستان و دولت جمهوری تاجیکستان مشتمل بر یک مقدمه و ده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

**موافقتنامه مسیرهای حمل و نقل بین المللی بین دولت
 جمهوری اسلامی ایران، دولت انتقالی اسلامی
 افغانستان و دولت جمهوری تاجیکستان**

مقدمه:

جمهوری اسلامی ایران، دولت انتقالی اسلامی افغانستان و جمهوری تاجیکستان که از این پس «طرفهای متعاقد» نامیده می شوند؛
 با اعتقاد به روابط دوستانه و تفاهم متقابل و ضرورت همکاریهای سودمند، احترام به استقلال، حاکمیت، حفظ تمامیت ارضی و عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر که اساس روابط میان ملتهاست، و با ابراز تمایل خود جهت تسریع در توسعه فراگیر روابط تجاری و اقتصادی به نفع ملتهای طرفهای متعاقد و منطقه و با تأکید بر اهمیت حیاتی همکاری در زمینه حمل و نقل و ترانزیت، طبق قوانین و استانداردهای بین المللی و با



بتجلی

هدف دسترسی مردم منطقه به ارتباطات و بازارهای بین‌المللی دریایی و به منظور همسومودن تلاشها برای ایجاد مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی از طریق افغانستان به عنوان یکی از عناصر ضروری جهت کمک به توسعه اقتصادی منطقه، در موارد ذیل توافق نمودند:

ماده ۱ - طرفهای متعاقد براساس اصل همکاری سودمند متقابل، جهت تسریع در ایجاد مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی از طریق کشورهایشان و برای دسترسی به کشورهای آسیای مرکزی، اروپا، بنادر خلیج فارس و دریای عمان و ارتباطات بین‌المللی دریایی، اقدامات مشترکی را انجام خواهند داد.

ماده ۲ - طرفهای متعاقد توافق نمودند در توسعه محورهای جاده‌ای «چابهار - زاهدان - قاین - دوغارون - هرات - مزارشریف - شیرخان بندر - دوشنبه»، «چابهار - زاهدان - پل میلک - زرنج - دلارام - هرات - مزارشریف - شیرخان بندر - دوشنبه»، «بندرعباس - دوغارون - هرات - شیرخان - مزارشریف - شیرخان بندر - دوشنبه»، «بازرگان - تهران - مشهد - دوغارون - هرات - شیرخان - مزارشریف - شیرخان بندر - دوشنبه» و مطالعه راه‌آهن «سنگان - هرات - شیرخان بندر - دوشنبه» و در هر پنج مسیر یاد شده، از دوشنبه یا قلمرو تاجیکستان به مرز کشورهای همسایه تاجیکستان به عنوان عناصر اصلی مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی از طریق افغانستان تلاشهای خویش را با حفظ منافع ملی خود همسو سازند.

ماده ۳ - طرفهای متعاقد توافق نمودند به منظور جذب فعال سرمایه‌گذاری ضروری جهت ایجاد مسیرهای حمل و نقل بین‌المللی از طریق افغانستان و قرار گرفتن آن در زمره شبکه‌های حمل و نقل بین‌المللی موجود با حفظ منافع ملی خود اقدامات



مبتنی

مشترکی انجام دهند.

ماده ۴ - طرفهای متعاقد به مراجع ذی ربط خود دستور می دهند، استانداردهای عمده فنی جاده ها و راه آهن مندرج در ماده (۲)، شرح خدمات مطالعات مسیر، به منظور احداث، بازسازی و بهره برداری از مسیرها از طریق قلمرو افغانستان و همچنین مطالعات مهندسی برای تعیین حجم ترافیک مسافر و بار از مسیرهای مندرج در این موافقتنامه را مشخص نمایند. طرفهای متعاقد منطبق بر نیازها و تقاضا و برنامه های مصوب کشور متبوع خود زیربناهای حمل و نقلی را در قلمرو خود توسعه خواهند داد.

ماده ۵ - به منظور اجرای این موافقتنامه، طرفهای متعاقد مقامات صالحه ذیل را منصوب خواهند نمود:

از طرف دولت انتقالی اسلامی افغانستان - وزارت فوائد عامه
از طرف جمهوری اسلامی ایران - وزارت راه و ترابری
از طرف جمهوری تاجیکستان - وزارت نقلیات

ماده ۶ - طرفهای متعاقد، شورای هماهنگی بین کشوری (که از این پس شورا نامیده می شود) را تشکیل خواهند داد، این شورا متشکل از مقامات صالحه مذکور در ماده (۵) خواهد بود. ریاست شورا بر عهده کشور میزبان بوده و به مدت شش ماه به این سمت منصوب خواهد شد. طرفهای متعاقد به شورا اجازه خواهند داد مقررات شورا را تدوین و ابزار اجرایی این موافقتنامه را تبیین نماید. این شورا هر شش ماه حداقل یک بار تشکیل جلسه خواهد داد.

ماده ۷ - باتوافق طرفهای متعاقد تغییرات و متمم های این موافقتنامه با تنظیم



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

۸۰۴۰۸

شماره

۹ - ۱۱۷ / ۳۳۸۶

تاریخ

پوست

بیتنامی

پروتکل‌های جداگانه که جزء لاینفک این موافقتنامه خواهد بود و با رعایت ماده (۱۰) این موافقتنامه انجام خواهد شد. تمام مسائلی که هنگام تفسیر یا اجرای مفاد این موافقتنامه به وجود آید فقط از طریق مشاوره‌ها و مذاکرات کشورهای عضو حل و فصل خواهد شد.

ماده ۸ - جمهوری اسلامی ایران، دولت انتقالی اسلامی افغانستان و جمهوری تاجیکستان به عنوان امنای موافقتنامه تعیین می‌گردند.
هر یک از امنا، دو امین دیگر را درخصوص فسخ موافقتنامه، انتصاب مقامات ذی صلاح و هر نوع تقاضای دیگر مطلع خواهد نمود.

ماده ۹ - کشورهای دیگر نیز می‌توانند به این موافقتنامه ملحق شوند. الحاق از طریق ارسال تقاضای کتبی توسط کشور علاقمند به یکی از سه کشور امین صورت خواهد پذیرفت و امین مزبور تمایل کشورهای دیگر جهت الحاق به موافقتنامه را به اطلاع دو امین دیگر خواهد رساند. به محض دریافت موافقت کتبی امنا، مراتب به کشور علاقمند کتباً ابلاغ می‌شود. سی روز پس از ابلاغ کتبی، الحاق کشور مزبور به این موافقتنامه رسمیت می‌یابد.

ماده ۱۰ - این موافقتنامه پس از امضاء با رعایت ضوابط و مقررات قانونی داخلی طرفهای متعاقد به موقع اجرا گذارده می‌شود و به مدت ده سال معتبر می‌باشد و در صورت توافق امنا و اعضای جدید که بعداً به این موافقتنامه ملحق می‌شوند، برای دوره‌های مشابه تمدید خواهد شد.

این موافقتنامه و تغییرات و متمم‌های آن که با تنظیم پروتکل‌های جداگانه به آن منضم می‌گردند و همچنین پروژه‌هایی که به موقع اجرا در می‌آیند نبایستی با قوانین و



شماره ۸۰۲۰۸

تاریخ ۱۳۸۴ / ۱۱ / ۹

پوست

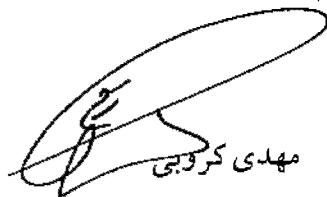
بتیغالی

مقررات ملی کشورهای امین و یا عضو مغایرت داشته باشند. در صورتی که هر یک از طرفهای متعاقد درخواست کتبی مبنی بر تمایل کشورش جهت فسخ موافقتنامه را به هر یک از آنها ارسال نماید، پس از شش ماه موافقتنامه در قلمرو کشورش از درجه اعتبار ساقط خواهد شد.

این موافقتنامه در تاریخ ۱۳۸۲/۳/۲۸ هجری شمسی مطابق با ۲۰۰۳/۶/۱۸ میلادی در تهران، در سه نسخه و به زبانهای فارسی / دری، تاجیکی و انگلیسی امضاء گردید که همه آنها حکم واحد را دارند. در صورت بروز هرگونه اختلاف، متن انگلیسی ملاک عمل خواهد بود.

از طرف دولت	از طرف دولت	از طرف دولت
جمهوری تاجیکستان	جمهوری اسلامی ایران	انتقالی اسلامی افغانستان

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و ده ماده در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ بیست و سوم دی ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و دو مجلس شورای اسلامی به تصویب رسیده است.


مهدی کروبی

رئیس مجلس شورای اسلامی